

DE

Achtung!

Bei Rück erwärmung des Kollektorkreises durch den Speicher, kann der zulässige Betriebsüberdruck im Leitungsnetz zwischen Speicher und Pumpengruppe überschritten werden!

- Nach dem Befüll- und Spülvorgang müssen alle Kugelhähne in der Solarstation (Vor- und Rücklaufkugelhähne und das Abgleichventil) und im Kollektorkreis (z.B. Befüll- und Spüleinrichtung) wieder geöffnet werden!
- Während des Betriebes müssen alle Kugelhähne geöffnet bleiben!
- Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten muss der Speicher-Wassererwärmer (Heizkessel) abgeschaltet werden.
- Die Verbindung Speicher - Solarstation ist mit einem zusätzlichen Sicherheitsventil und/ oder Membranausdehnungsgefäß abzusichern!

EN

Attention!

In case of a back-flow of heat from the storage cylinder to the collector circuit, the permissible excess working pressure in the pipework between the storage cylinder and the pump group can be exceeded!

- All ball valves within the solar station (supply and return ball valves as well as the compensation valve) and the collector circuit (e.g. filling and flushing device) must be re-opened once filling and flushing is completed!
- All ball valves must remain open during operation!
- During maintenance and repair, a warming up of the storage cylinder must be prevented by switching off the boiler.
- The connection between the storage cylinder and the solar station must be prevented by an additional safety valve and/or a diaphragm expansion tank!

FR

Attention!

En cas d'échauffement par retour d'eau chaude dans le circuit collecteur solaire, la pression de service admissible entre le préparateur et la station solaire (Regusol) peut être dépassée!

- Après rinçage et remplissage, tous les robinets à tournant sphérique dans la station solaire (robinets sur l'aller et le retour et robinet de réglage) et dans le circuit collecteur solaire (ensemble de remplissage et de rinçage) doivent être ouverts!
- Installation solaire sous service, tous les robinets à tournant sphérique doivent rester ouverts!
- Pendant des travaux d'entretien ou de réparation, veuillez déclencher la chaudière pour éviter un réchauffement du ballon d'eau chaude!
- La liaison préparateur – station solaire (Regusol) doit être protégé par une soupape de sécurité additionnelle et/ou un vase d'expansion à membrane!